

TERRITORIAL PARKS ACT

TERRITORIAL PARKS REGULATIONS

R.R.N.W.T. 1990,c.T-13

AMENDED BY

R.R.N.W.T. 1990,c.T-13(Supp.)

In force September 15, 1992;

SI-013-92

R-048-93

R-063-94

R-057-95

R-058-96

R-017-2000

R-036-2003

R-045-2004

R-064-2004

R-037-2006

In force May 15, 2006

R-050-2009

R-103-2009

In force September 14, 2009

R-036-2010

R-043-2011

LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

RÈGLEMENT SUR LES PARCS

TERRITORIAUX

R.R.T.N.-O. 1990, ch. T-13

MODIFIÉ PAR

R.R.T.N.-O. 1990, ch. T-13 (Suppl.)

En vigueur le 15 septembre 1992;

TR-013-92

R-048-93

R-063-94

R-057-95

R-058-96

R-017-2000

R-036-2003

R-045-2004

R-064-2004

R-037-2006

En vigueur le 15 mai 2006

R-050-2009

R-103-2009

En vigueur le 14 septembre, 2009

R-036-2010

R-043-2011

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&Reg.shtml>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&RegFR.shtml>

TERRITORIAL PARKS ACT

TERRITORIAL PARKS REGULATIONS

Interpretation

1. (1) In these regulations,

"Act" means the *Territorial Parks Act*; (*Loi*)

"application" means an application for a park use permit made under section 10; (*demande*)

"business" means a trade, occupation, commercial enterprise or industrial activity carried on for gain or profit in a Territorial Park; (*commerce*)

"camp" means to remain in a Territorial Park overnight, either with or without a tent or other temporary shelter; (*camper*)

"campsite" means an area in a Territorial Park developed as a powered campsite, a non-powered campsite or a walk-in tent campsite, to accommodate a party of campers; (*emplacement de camping*)

"extended stay campsite permit" means a permit issued to an applicant for a campsite under section 30.3; (*permis de camping de long séjour*)

"park use permit" includes

- (a) commercial use permit,
- (b) daily campsite permit,
- (c) extended stay campsite permit,
- (d) group camping permit,
- (e) sleeping accommodation permit,
- (f) daily vehicle entrance permit,
- (g) seasonal vehicle entrance permit, and
- (h) picnic shelter permit; (*permis d'utilisation*)

"picnic area" means a point of interest or an area designed and developed for picnickers and other daytime users in a Territorial Park that is designated by signs under section 31.1; (*aire de pique-nique*)

"public campground" means an area in a Territorial Park developed to accommodate campers and designated by signs as a public campground under section 28; (*terrain de camping public*)

LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

RÈGLEMENT SUR LES PARCS TERRITORIAUX

Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«aire de pique-nique» Point d'intérêt ou emplacement conçu et aménagé à l'intention des pique-niqueurs et autres usagers de jour dans un parc territorial et dont la vocation est indiquée sur des panneaux en conformité avec l'article 31.1. (*picnic area*)

«camper» Passer la nuit dans un parc territorial, sous une tente ou autre abri temporaire ou non. (*camp*)

«commerce» Tout métier, profession, entreprise commerciale ou activité industrielle à but lucratif exercé dans un parc territorial. (*business*)

«demande» Demande de permis d'utilisation, présentée en vertu de l'article 10. (*application*)

«emplacement de camping» Aire d'un parc territorial, aménagée avec ou sans électricité, ou pour le camping sous la tente pour piéton, à l'intention d'un groupe de campeurs. (*campsite*)

«Loi» La *Loi sur les parcs territoriaux*. (*Act*)

«permis de camping de long séjour» Permis délivré à l'auteur d'une demande pour un emplacement de camping en application de l'article 30.3. (*extended stay campsite permit*)

«permis d'utilisation» Notamment :

- a) un permis d'utilisation à des fins commerciales;
- b) un permis de camping quotidien;
- c) un permis de camping de long séjour;
- d) permis de camping de groupes;
- e) permis de dortoir;
- f) permis quotidien d'entrée pour véhicule;
- g) permis saisonnier d'entrée pour véhicule;
- h) permis d'abri pour pique-nique. (*park use permit*)

«saison» Période de l'année pendant laquelle un parc territorial est ouvert au public. (*season*)

"recreational vehicle" includes a trailer, camper trailer, tent trailer, camper truck, motorhome and any other like vehicle intended for overnight accommodation but does not include an automobile, motorcycle or all-terrain vehicle as defined in the *All-Terrain Vehicles Act*; (*Véhicule de loisir*)

"season" means the period each year in which a Territorial Park is open to the public. (*saison*)

(2) Words and expressions used in these regulations have the same meaning as in the Act.

(3) Nothing in these regulations shall be interpreted so as to affect Aboriginal rights. R-057-95,s.2; R-058-96,s.2; R-050-2009,s.2; R-043-2011,s.2.

PART I

GENERAL

Territorial Park Signs

2. The Superintendent may erect signs or cause signs to be erected at the main entrances of Territorial Parks that indicate the name of the park and the purposes for which it may be used. R-063-94,s.3.

Application of Regulations

3. These regulations apply to all Territorial Parks.

Environment Protection

4. No person shall, in a Territorial Park, deposit or leave garbage, sewage, bottles, cans, paper, plastic containers or other litter, waste or obnoxious material in a place other than in a receptacle or pit provided for that purpose.

5. Where there is no designated disposal pit, receptacle or disposal area, every person using or travelling in a Territorial Park shall remove from the park all of his or her garbage, bottles, cans, paper, plastic containers or other litter, waste or obnoxious material.

«terrain de camping public» Emplacement dans un parc territorial, aménagé à l'intention des campeurs et dont la vocation est indiquée sur des panneaux en conformité avec l'article 28. (*public campground*)

«véhicule de loisir» Les roulottes, roulottes de camping, tentes-roulottes, camions caravanes, autocaravanes ou tout autre véhicule du même genre pouvant servir de logement pour la nuit mais ne comprend pas les automobiles, les motocyclettes ou les véhicules tout-terrains au sens de la *Loi sur les véhicules tout-terrains*. (*recreational vehicle*)

(2) Les termes utilisés dans le présent règlement ont la même signification que dans la Loi.

(3) Le présent règlement n'a pas pour effet de porter atteinte aux droits des autochtones. R-057-95, art. 2; R-058-96, art. 2; R-050-2009, art. 2; R-043-2011, art. 2.

PARTIE I

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Installation de panneaux

2. Le directeur peut installer ou faire installer des panneaux aux entrées principales des parcs territoriaux. Ces panneaux portent le nom du parc et en décrivent la vocation. R-063-94, art. 3.

Champ d'application

3. Le présent règlement s'applique à tous les parcs territoriaux.

Protection de l'environnement

4. Dans un parc territorial, il est interdit de déposer ou d'abandonner des ordures, vidanges, bouteilles, boîtes de conserve, papiers, récipients en plastique ou autres déchets, détritiques ou substances nauséabondes ailleurs que dans un récipient ou une fosse prévus à cet effet.

5. À défaut de désignation de fosses d'enfouissement des ordures, de récipients ou d'endroits d'élimination des déchets, les usagers d'un parc territorial ou les voyageurs qui s'y trouvent enlèvent leurs ordures, bouteilles, boîtes de conserve, papiers, récipients en plastique ou autres déchets, détritiques ou substances nauséabondes.

5.1. Subject to the *Forest Management Act* and these regulations, no person shall cut, damage, use or transport timber that is standing or has fallen in a Territorial Park. R-050-2009,s.3.

6. Subject to the *Forest Protection Act* and these regulations, no person in a Territorial Park shall

- (a) start, maintain or renew a fire except in a place provided or designated for that purpose; or
- (b) leave a fire unattended or leave the area unless the fire is extinguished.

R-050-2009,s.4.

7. No person shall, in a Territorial Park,

- (a) advertise by word, character, device or sign designed to advertise a business, profession, service or article or an exhibition or event; or
- (b) offer for sale services, food, beverage or equipment unless the terms and conditions of a park use permit authorize him or her to do so.

8. (1) No person shall launch a boat in a Territorial Park from a boat trailer, unless it is launched from an area designated by signs as a boat launching site.

(2) No person shall park a vehicle or trailer in a Territorial Park except in a parking area designated by signs or as otherwise directed by a park officer. R-048-93,s.2; R-064-2004,s.2.

9. (1) The Superintendent may remove or cause to be removed to a safe storage area a boat, trailer, vehicle, tent or other thing that has been left unattended in a Territorial Park for a period of more than 48 hours, and is not authorized under the terms and conditions of a park use permit.

(2) The Superintendent shall ensure that all reasonable care is taken in the removal of anything under subsection (1), but neither the Superintendent nor a person acting under the authority of the Superintendent is liable to an action or proceeding for or in respect of an act done or omitted to be done in good faith in the exercise of the powers granted by subsection (1).

5.1. Sous réserve de la *Loi sur l'aménagement des forêts* et du présent règlement, il est interdit de couper, d'endommager, d'utiliser ou de transporter du bois sur pied ou abattu dans un parc territorial. R-050-2009, art. 3.

6. Dans un parc territorial, il est interdit, sous réserve de la *Loi sur la protection des forêts* et du présent règlement :

- a) d'allumer, d'entretenir ou d'attiser un feu, sauf dans un endroit prévu ou désigné à cet effet;
- b) de laisser un feu sans surveillance ou de quitter l'endroit où il a été allumé avant qu'il ne soit éteint. R-050-2009, art. 4.

7. Dans un parc territorial, il est interdit :

- a) de faire de la publicité verbalement, par écrit, au moyen d'un dessin ou d'un écriteau pour annoncer une entreprise, une profession, un service, un article, une exposition ou un événement;
- b) d'offrir à vendre des services, de la nourriture, des boissons ou de l'équipement, si ce n'est en conformité avec les conditions du permis d'utilisation.

8. (1) Dans un parc territorial, il est interdit de mettre une embarcation à l'eau à l'aide d'une remorque pour embarcation ailleurs qu'aux endroits de mise à l'eau désignés par des panneaux.

(2) Dans un parc territorial, à moins qu'il n'en soit ordonné autrement par un agent des parcs, il est interdit de garer des véhicules et des roulottes ailleurs que dans les aires de stationnement désignés par des panneaux. R-048-93, art. 2; R-064-2004, art. 2.

9. (1) Le directeur peut enlever ou faire enlever et remettre en toute sécurité toute chose laissée sans surveillance dans un parc territorial pendant plus de 48 heures, notamment une embarcation, une roulotte, un véhicule ou une tente, et qui n'est pas autorisée en vertu des conditions d'un permis d'utilisation.

(2) Le directeur veille à ce que l'enlèvement prévu au paragraphe (1) s'effectue avec tout le soin raisonnable, étant entendu que le directeur et les personnes autorisées bénéficient de l'immunité en matière de poursuites pour les actes accomplis ou omis de bonne foi dans l'exercice des pouvoirs conférés par le paragraphe (1).

(3) After retaining goods removed under this section for a period of 90 days, the Superintendent may sell the goods by public auction and credit the proceeds to the Consolidated Revenue Fund. R-064-02004,s.3; R-050-2009,s.5.

PART II

PARK USE PERMITS

Applications

10. (1) Subject to these regulations, a person who wishes to obtain a commercial use permit shall complete the application in Form 1 of Schedule C, and submit it to the Superintendent together with the fee prescribed in Schedule D.

(2) Subject to these regulations, a person who wishes to obtain an extended stay campsite permit shall complete the application in Form 2 of Schedule C, and submit it to the Superintendent together with the fee prescribed in Schedule D.

(3) Subject to these regulations, a person who wishes to obtain any other type of park use permit shall make a request for the specific type of permit sought and submit the prescribed fee to the Superintendent or to a vendor appointed under section 32 of these regulations.

(4) The Superintendent may waive the requirement for the payment of a fee under subsections (1) to (3). R.R.N.W.T. 1990,c.T-13(Supp.),s.1; R-048-93,s.3; R-050-2009,s.6.

11. Repealed,R-048-93,s.4.

12. Where two or more applications are in conflict, the application bearing the earlier postal date stamp shall receive consideration before the application bearing the later date stamp.

13. Where an application is refused, the Superintendent shall notify the applicant in writing and shall refund the fee in the amount paid.

14. The Superintendent may refuse to issue a park use permit where

- (a) the intended use for which the application is made is not compatible with the purpose of the Territorial Park;
- (b) satisfactory arrangements have not been made for the supply of water and the

(3) Après avoir gardé pendant 90 jours les objets enlevés en conformité avec le présent article, le directeur peut les vendre aux enchères publiques et en porter le produit au crédit du Trésor des Territoires du Nord-Ouest. R-064-2004, art. 3; R-050-2009, art. 5.

PARTIE II

PERMIS D'UTILISATION

Demandes

10. (1) Sous réserve du présent règlement, la demande de permis d'utilisation à des fins commerciales se fait en remplissant la formule 1 de l'annexe C et en la remettant au directeur, accompagnée du droit prescrit à l'annexe D.

(2) Sous réserve du présent règlement, la demande de permis de camping de long séjour se fait en remplissant la formule 2 de l'annexe C et en la remettant au directeur, accompagnée du droit prescrit à l'annexe D.

(3) Sous réserve du présent règlement, tout autre permis d'utilisation s'obtient en présentant une demande précisant le type de permis demandé, accompagnée du droit prescrit, auprès du directeur ou d'un vendeur nommé en vertu de l'article 32 du présent règlement.

(4) Le directeur peut dispenser quiconque du versement du droit prescrit aux paragraphes (1) à (3). R.R.T.N.-O. 1990, ch. T-13 (Suppl.), art. 1; R-048-93, art. 3; R-050-2009, art. 6.

11. Abrogé, R-048-93, art. 4.

12. Lorsque plusieurs demandes sont conflictuelles, celle dont le cachet de la poste porte la date la plus éloignée est examinée la première.

13. Lorsque la demande est rejetée, le directeur en informe l'auteur par écrit et lui rembourse le droit acquitté.

14. Le directeur peut refuser de délivrer un permis dans l'un des cas suivants :

- a) l'utilisation projetée est incompatible avec la vocation du parc territorial;
- b) il a été impossible de prendre des mesures satisfaisantes au sujet de l'approvisionnement en eau et de

- disposal of garbage and sewage; or
- (c) the application is for a cottage or other dwelling, except where staff accommodations are required for an approved business in a Territorial Park. R-064-2004,s.4; R-037-2006,s.2; R-050-2009,s.7.

15. Repealed,R-050-2009,s.8.

Terms and Conditions

16. The Superintendent may specify in a park use permit the terms and conditions to be followed by the permit holder. R-050-2009,s.9.

17. Subject to these regulations, a park use permit must be issued in Form 3 of Schedule C. R-048-93,s.5; R-050-2009,s.10.

18. No rebate of a park use permit fee shall be allowed to the permit holder in respect of

- (a) the cancellation of the park use permit; or
- (b) the non-use of the park use permit during all or part of the period in respect of which the park use permit was issued.

19. Subject to section 30.2, no person shall stay in any one park,

- (a) where no park use permit is required, more than 14 days a year; and
- (b) where a park use permit is required and the person is the holder of a park use permit,
 - (i) if he or she fails to comply with the terms and conditions of the permit, or
 - (ii) if he or she fails to comply with an order issued by a park officer under section 11 of the Act.

R-058-96,s.3; R-045-2004,s.2; R-050-2009,s.11.

20. (1) Where a park officer is of the opinion that a person is acting in contravention of section 19, the park officer may order that person to leave the park within a specified time.

(2) A park officer may use such force as is reasonably necessary to remove from a park a person who fails to comply with an order given in subsection (1).

- l'enlèvement des ordures et des détritux;
- c) la demande a trait à la construction d'un chalet ou autre habitation, sauf s'il s'agit d'une construction destinée à l'hébergement du personnel nécessaire à l'exercice d'un commerce approuvé dans un parc territorial. R-064-2004, art. 4; R-050-2009, art. 7.

15. Abrogé, R-050-2009, art. 8.

Conditions

16. Le directeur peut assortir le permis d'utilisation de conditions que le titulaire doit respecter. R-050-2009, art. 9.

17. Sous réserve du présent règlement, le permis d'utilisation est délivré selon la formule 3 de l'annexe C. R-048-93, art. 5; R-050-2009, art. 10.

18. Le droit n'est pas remboursé en tout ou en partie dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le permis est annulé;
- b) le permis n'est pas utilisé pendant la totalité ou une partie de sa durée de validité.

19. Sous réserve de l'article 30.2, il est interdit de séjourner dans un parc, selon le cas :

- a) plus de 14 jours par année, lorsqu'aucun permis d'utilisation n'est requis;
- b) lorsqu'un permis d'utilisation est requis, si le titulaire :
 - (i) soit ne respecte pas les conditions du permis,
 - (ii) soit ne respecte pas une ordonnance rendue par l'agent des parcs en vertu de l'article 11 de la Loi.

R-058-96, art. 3; R-045-2004, art. 2; R-050-2009, art. 11.

20. (1) L'agent des parcs qui est d'avis qu'il y a eu infraction en vertu de l'article 19 peut ordonner à celui qui a commis l'infraction de quitter le parc dans un délai donné.

(2) L'agent des parcs peut utiliser raisonnablement la force nécessaire expulser du parc quiconque refuse d'obtempérer à l'ordre donné en vertu du paragraphe (1).

(3) No person who has been ordered to leave a park under this section is entitled to a refund of fees paid under these regulations.

Appeal

21. (1) Where the Superintendent
(a) refuses to issue a park use permit, or
(b) cancels a park use permit,
the applicant may appeal, in writing, to the Minister within 21 days after the day the applicant is notified of the refusal or cancellation.

(2) If the Minister is satisfied that the Superintendent was not justified in refusing the application or cancelling the park use permit, the Minister may order the Superintendent to issue or reinstate the park use permit, as the case may be. R-064-2004,s.5.

PART III

COMMERCIAL USE PERMITS R-050-2009,s.13.

22. No person shall establish, conduct or engage in any business, commercial enterprise, industrial activity, scientific activity, guiding services or outfitting services in a Territorial Park, unless he or she first obtains a commercial use permit. R-064-2004,s.4; R-037-2006,s.2; R-050-2009,s.14.

22.1. No person shall construct, alter or move a building, structure, fixture, sign or means of access in a Territorial Park, unless he or she first obtains a commercial use permit. R-050-2009,s.14.

23. Where the applicant for a commercial use permit intends to construct, alter or move a building, structure, fixture, sign or means of entry, the application shall be supported by

- (a) a floor plan and elevation plan drawn to a scale of not less than 1:100 showing all floors, elevations and the dimensions of the floors and elevations;
- (b) a site plan drawn to a scale of not less than 1:1,200 showing the location and size of the buildings to be constructed or moved onto the site, the size and location of existing buildings and the boundaries

(3) Quiconque a été évincé d'un parc en vertu du présent article n'a droit à aucun remboursement des droits perçus en vertu du présent règlement. R-050-2009, art. 12.

Appel

21. (1) Lorsque le directeur refuse de délivrer le permis d'utilisation ou l'annule, l'auteur de la demande peut par écrit, interjeter appel auprès du ministre dans les 21 jours suivant la date à laquelle il reçoit notification du refus ou de l'annulation.

(2) S'il estime que la décision du directeur n'était pas justifiée, le ministre peut ordonner au directeur de délivrer ou de rétablir le permis d'utilisation, selon le cas. R-064-2004, art. 5; R-050-2009, art. 12.

PARTIE III

PERMIS D'UTILISATION À DES FINS COMMERCIALES R-050-2009, art. 13.

22. À moins d'obtenir au préalable un permis d'utilisation à des fins commerciales, nul ne peut établir ou exercer d'activité commerciale, industrielle ou scientifique ou de services de guide ou de pourvoirie dans un parc territorial. R-064-2004, art. 4; R-037-2006, art. 2; R-050-2009, art. 14.

22.1. À moins d'obtenir au préalable un permis d'utilisation à des fins commerciales, nul ne peut construire, transformer ou déplacer un bâtiment, une construction, un objet fixé à demeure, un panneau ou une voie d'accès dans un parc territorial. R-050-2009, art. 14.

23. L'auteur d'une demande de permis d'utilisation à des fins commerciales qui a l'intention de construire, transformer ou déplacer un bâtiment, une construction, un objet fixé à demeure, un panneau ou une voie d'accès joint à sa demande les documents suivants :

- a) un plan horizontal et un plan vertical tracés à une échelle d'au moins 1/100, indiquant tous les planchers, toutes les élévations, ainsi que leurs dimensions;
- b) un plan du terrain tracé à une échelle d'au moins 1/1 200, indiquant l'emplacement et les dimensions des bâtiments qui seront construits ou déplacés sur le terrain, les

- of the site;
- (c) details of water and sewage services;
- (d) a specification list of materials to be used in construction or alteration of the building or structure; and
- (e) in the case of a means of entry or sign, a plan showing the location of the entry or sign. R-050-2009,s.15.

- 23.1.** (1) The Superintendent may include in a commercial use permit, terms and conditions respecting
- (a) the methods and types of equipment used to clear land and construct a means of access;
 - (b) the layout of a building, structure or earth works;
 - (c) the size and exterior finish of a building;
 - (d) the period of time a park use permit is valid;
 - (e) the time allowed for a permit holder to commence and complete the construction or alteration of a building, structure or means of entry;
 - (f) the provision of water for domestic purposes;
 - (g) the disposal of garbage, sewage or other wastes;
 - (h) the maintenance and upkeep of a land surface, building or place of business;
 - (i) the cutting or removal of trees or shrubs;
 - (j) the storage and handling of petroleum products and other combustible materials;
 - (k) the protection of places of recreational, historical, cultural, geological, archaeological or scenic value;
 - (l) scientific activity necessitating excavation or other disturbance of the surface of the ground or of flora and fauna; and
 - (m) such other matters not inconsistent with the Act and these regulations as may be necessary to preserve the natural environment.

- dimensions et l'emplacement des bâtiments existants ainsi que les limites du terrain;
- c) les détails des services d'eau et d'égout;
- d) une liste de tous les matériaux qui seront utilisés dans la construction ou la transformation du bâtiment ou de la construction;
- e) dans le cas d'une voie d'accès ou d'un panneau, un plan indiquant leurs emplacements. R-050-2009, art. 15.

- 23.1.** (1) Le directeur peut assortir le permis d'utilisation à des fins commerciales de conditions relatives aux questions suivantes :
- a) les méthodes et le genre d'équipement utilisés pour défricher le terrain et construire des voies d'accès;
 - b) la disposition d'un bâtiment, d'une construction ou des terrassements;
 - c) la grandeur et la finition extérieure des bâtiments;
 - d) la durée de validité;
 - e) le temps alloué au titulaire d'un permis pour commencer et achever la construction ou la transformation d'un bâtiment, d'une construction ou de voies d'accès;
 - f) l'approvisionnement en eau à des fins domestiques;
 - g) l'enlèvement des ordures, des détritiques ou d'autres déchets;
 - h) l'entretien d'une surface de terrain, d'un bâtiment ou d'un établissement;
 - i) l'abattage ou l'enlèvement d'arbres ou d'arbustes;
 - j) l'entreposage et la manutention des produits du pétrole et autres matières combustibles;
 - k) la protection d'endroits ayant une valeur récréative, historique, culturelle, géologique, archéologique ou panoramique;
 - l) les activités scientifiques nécessitant l'excavation ou tout autre déplacement de la surface du sol ou de plantes ou d'animaux;
 - m) les autres questions qui ne sont pas incompatibles avec la Loi et le présent règlement et qui sont nécessaires pour préserver l'environnement naturel.

(2) Where an applicant for a commercial use permit applies for the right to occupy land in a Territorial Park for the purpose of carrying on a business, the commercial use permit shall contain provisions satisfactory to the Minister respecting terms and conditions of occupancy and removal. R-050-2009,s.16.

24. A building or structure constructed, altered or moved into a Territorial Park shall comply with the requirements of the

- (a) *National Building Code of Canada*;
- (b) *Electrical Protection Act* and the regulations made under that Act; and
- (c) *Fire Prevention Act* and the regulations made under that Act.

25. Before using a commercial use permit for premises that will provide accommodation or food services to the public, the Superintendent shall require the applicant to furnish a certificate from a public health officer certifying that the premises will conform or do conform to the requirements of the *Public Health Act* and the regulations made under that Act. R-050-2009,s.15; R-103-2009,s.2.

Acquisition of Business or Building

26. A person who wishes to acquire in a Territorial Park by purchase or otherwise a business or a building, structure, fixture or sign, that person shall apply to the Superintendent for a commercial use permit, notwithstanding that the intended vendor is in possession of a commercial park use permit. R-050-2009,s.15.

PART IV

CAMPING AND SLEEPING ACCOMMODATION PERMITS

27. (1) No person shall camp in a Territorial Park except

- (a) in a place designated as a campsite in a public campground and in accordance with the terms and conditions of a daily campsite permit, extended stay campsite permit or group camping permit;
- (b) in a structure designated as a sleeping accommodation and in accordance with the terms and conditions of a sleeping

(2) Lorsque l'auteur d'une demande de permis d'utilisation à des fins commerciales sollicite le droit d'occuper un bien-fonds dans un parc territorial en vue d'exercer un commerce, le permis prévoit les conditions d'occupation et de révocation agréées par le ministre. R-050-2009, art. 16.

24. Tous les bâtiments ou constructions transformés, déplacés ou construits à l'intérieur d'un parc territorial respectent les exigences que prévoient les textes suivants :

- a) le *Code national du bâtiment du Canada*;
- b) la *Loi sur la protection contre les dangers de l'électricité* et ses règlements d'application;
- c) la *Loi sur la prévention des incendies* et ses règlements d'application.

25. Avant de délivrer un permis d'utilisation à des fins commerciales pour des locaux où le public pourrait obtenir des services d'hébergement ou de restauration, le directeur exige que l'auteur de la demande fournisse un certificat signé par un administrateur de la santé publique attestant que les locaux respecteront ou respectent les exigences de la *Loi sur la santé publique* et ses règlements d'application. R-050-2009, art. 15; R-103-2009, art. 2.

Acquisition d'un commerce ou d'un bâtiment

26. La personne qui désire faire l'acquisition, notamment par achat, d'une entreprise ou d'un bâtiment, d'une construction, d'un objet fixé à demeure ou d'un panneau dans un parc territorial, présente au directeur une demande de permis d'utilisation à des fins commerciales, même si le vendeur éventuel est titulaire d'un permis. R-050-2009, art. 15.

PARTIE IV

PERMIS DE CAMPING ET PERMIS DE DORTOIR

27. (1) Nul ne peut camper dans un parc territorial sauf aux endroits et conformément aux conditions qui suivent :

- a) dans un endroit désigné comme emplacement de camping dans un terrain de camping public, et conformément aux conditions prévues dans le permis de camping quotidien, le permis de camping de long séjour ou le permis de camping de groupes;

- accommodation permit; or
- (c) in an area other than a campsite where camping is permitted, as designated in writing by the Superintendent.

R-050-2009,s.17; R-043-2011,s.3.

28. Notwithstanding these regulations, no person shall camp, without written permission of a park officer or unless permitted under an extended stay campsite permit, in one of the following public campgrounds for a total of more than 14 days during the period beginning June 15 and ending August 15:

- (a) Fred Henne Territorial Park;
- (b) Hay River Territorial Park;
- (c) Prelude Lake Territorial Park.

R-045-2004,s.3; R-037-2006,s.3; R-050-2009,s.17; R-043-2011,s.3.

28.1. Repealed, R-050-2009,s.17.

29. The Superintendent shall cause signs designating public campgrounds to be erected. R-050-2009,s.17; R-043-2011,s.3.

30. (1) Notwithstanding any other provision of these regulations, the Superintendent may designate in writing certain campsites, at certain public campgrounds, as campsites for which an extended stay campsite permit may be issued.

(2) No later than April 30, the Superintendent shall publicly advertise campsites designated under subsection (1). R-058-96,s.4; R-050-2009,s.18.

Terms and Conditions

30.1. The Superintendent may include in a daily campsite permit, extended stay campsite permit, group camping permit or sleeping accommodation permit, terms and conditions respecting

- (a) the permitted uses of the campsite, group camping area or sleeping accommodation site for recreational purposes;
- (b) any restriction on starting or maintaining a fire at the campsite, group camping area or sleeping accommodation site;
- (c) the number of persons and vehicles authorized at the campsite, group camping area or sleeping accommodation site;

- b) dans une construction désignée comme dortoir, et conformément aux conditions prévues dans le permis de dortoir;

- c) dans une aire qui n'est pas un emplacement de camping où il est permis de camper, conformément à la désignation écrite du directeur.

R-050-2009, art. 17; R-043-2011, art. 3.

28. Par dérogation au présent règlement, nul ne peut camper pendant plus de 14 jours au cours de la période débutant le 15 juin et se terminant le 15 août sans la permission écrite d'un agent des parcs ou sans y être autorisé par un permis de camping de long séjour dans l'un des terrains de camping suivants :

- a) le parc territorial Fred Henne;
- b) le parc territorial de Hay River;
- c) le parc territorial du lac Prelude.

R-045-2004, art. 3; R-037-2006, art. 3; R-050-2009, art. 17; R-043-2011, art. 3.

28.1. Abrogé, R-050-2009, art. 17.

29. Le directeur fait installer des panneaux désignant les terrains de camping publics. R-050-2009, art. 17; R-043-2011, art. 3.

30. (1) Par dérogation aux autres dispositions du présent règlement, le directeur peut désigner par écrit certains emplacements de camping sur certains terrains de camping publics comme emplacements de camping pour lesquels il est possible d'obtenir un permis de camping de long séjour.

(2) Au plus tard le 30 avril, le directeur annonce publiquement les emplacements de camping qu'il a désignés en conformité avec le paragraphe (1). R-058-96, art. 4; R-050-2009, art. 18.

Conditions

30.1. Le directeur peut assortir le permis de camping quotidien, le permis de camping de long séjour, le permis de camping de groupes ou le permis de dortoir de conditions relatives aux questions suivantes :

- a) les fins récréatives auxquelles l'emplacement de camping, l'aire de camping de groupes ou le dortoir peut servir;
- b) l'allumage ou le maintien d'un feu à l'emplacement de camping, dans l'aire de camping de groupes ou dans le dortoir;
- c) le nombre de personnes et de véhicules pouvant se trouver à l'emplacement de

- (d) the protection of the right of others to the quiet and peaceful enjoyment of the Territorial Park; and
- (e) such other matters not inconsistent with the Act and these regulations as may be necessary to preserve the natural environment of the Territorial Park.

R-048-93,s.7; R-063-94,s.4; R-050-2009,s.19; R-043-2011,s.4.

30.2. Repealed, R-043-2011,s.5.

Extended Stay Campsite Permits

30.2. (1) Each year, the following extended stay campsite permits shall be available to applicants by draw:

- (a) 20 extended stay campsite permits for Prelude Lake Territorial Park, for the period May 15 to July 15;
- (b) 20 extended stay campsite permits for Prelude Lake Territorial Park, for the period July 16 to September 15;
- (c) 20 extended stay campsite permits for Reid Lake Territorial Park, for the period May 15 to July 15;
- (d) 20 extended stay campsite permits for Reid Lake Territorial Park, for the period July 16 to September 15;
- (e) 10 extended stay campsite permits for Reid Lake Territorial Park, for the period May 15 to September 15.

(2) A draw is subject to the following conditions:

- (a) the draw must be held on a date established by the Superintendent each year;
- (b) applicants may submit one application per family or party of campers for each draw;
- (c) the names of all adults who intend to occupy the extended stay campsite must be named on the application, to a maximum of five adults;
- (d) an application for an extended stay campsite permit may only be made for the use of the applicants named on the application, and not on behalf of any other person;
- (e) the transfer of possession of an extended stay campsite shall not be made to any person other than those persons named on the application;

camping, dans l'aire de camping de groupes ou à l'emplacement de dortoir;

- d) la protection du droit d'autrui à la jouissance paisible du parc territorial;
- e) les autres questions qui ne sont pas incompatibles avec la Loi et le présent règlement et qui sont essentielles à la préservation de l'environnement naturel du parc territorial.

R-048-93, art. 7; R-063-94, art. 4; R-050-2009, art. 19; R-043-2011, art. 4.

30.2. Abrogé, R-043-2011, art. 5.

Permis de camping de long séjour

30.2. (1) Chaque année, les permis de camping de long séjour suivants sont alloués aux personnes qui en font la demande, par tirage :

- a) 20 permis de camping de long séjour pour le parc territorial du lac Prelude, pour la période du 15 mai au 15 juillet;
- b) 20 permis de camping de long séjour pour le parc territorial du lac Prelude, pour la période du 16 juillet au 15 septembre;
- c) 20 permis de camping de long séjour pour le parc territorial du lac Reid, pour la période du 15 mai au 15 juillet;
- d) 20 permis de camping de long séjour pour le parc territorial du lac Reid, pour la période du 16 juillet au 15 septembre;
- e) 10 permis de camping de long séjour pour le parc territorial du lac Reid, pour la période du 15 mai au 15 septembre.

(2) Les conditions suivantes régissent les tirages :

- a) chaque année, les tirages doivent avoir lieu à la date que fixe le directeur;
- b) une seule demande de permis peut être présentée par famille ou par groupe de campeurs, par tirage;
- c) le nom de tous les adultes, jusqu'à concurrence de cinq adultes, qui prévoient occuper l'emplacement de camping de long séjour doit être inscrit sur la demande;
- d) la demande de permis de camping de long séjour est à l'usage exclusif des personnes qui y sont nommées, et ne peut se faire au nom de tiers;
- e) le transfert de possession d'un emplacement de camping de long séjour se fait exclusivement en faveur des personnes nommées dans la demande;

- (f) an applicant shall appear in person at the location of the draw;
- (g) if more than one applicant is named on an application, one applicant may represent all named applicants at the draw.

R-050-2009,s.19; R-036-2010,s.2; R-043-2011,s.5.

Group Camping Permits

30.3. (1) In this section and in section 30.4, "unit" means an individual recreational vehicle or tent or other temporary structure used for overnight accommodation.

(2) The Superintendent may designate, in writing, certain areas in public campgrounds as group camping areas to accommodate parties camping together in four or more units.

(3) The Superintendent may designate a maximum number of units that may be located in a group camping area at any particular time.

(4) A request by a party of campers to obtain a group camping permit must be accompanied by

- (a) a list of the names of all adults in the party; and
- (b) the type and number of units to be located in the group camping area.

R-043-2011,s.6.

30.4. A group camping permit must specify the maximum number of units that may be located in a group camping area at any particular time, as designated by the Superintendent under subsection 30.3(3). R-043-2011,s.6.

Sleeping Accommodation Permits

30.5. (1) The Superintendent may designate, in writing, certain structures in certain Territorial Parks that may be used as sleeping accommodations.

(2) No person shall occupy a sleeping accommodation structure without a sleeping accommodation permit. R-043-2011,s.6.

- f) l'auteur d'une demande assiste en personne au tirage;
- g) si plusieurs personnes sont nommées dans une demande, une seule d'entre elles peut les représenter toutes lors du tirage.

R-050-2009, art. 19; R-036-2010, art. 2; R-043-2011, art. 5.

Permis de camping de groupes

30.3. (1) Au présent article et à l'article 30.4, «unité» s'entend d'un véhicule de loisir individuel, d'une tente ou d'une autre construction temporaire servant d'hébergement pour la nuit.

(2) Le directeur peut désigner, par écrit, certaines aires de terrains de camping publics comme aires de camping de groupes à l'intention de groupes de campeurs qui occupent quatre unités ou plus.

(3) Le directeur peut désigner un nombre maximal d'unités pouvant occuper une aire de camping de groupes à un moment donné.

(4) La demande de permis de camping de groupes que présente le groupe de campeurs doit être accompagnée, à la fois :

- a) de la liste des noms de tous les campeurs adultes du groupe;
- b) du genre et du nombre d'unités qui occuperont l'aire de camping de groupes.

R-043-2011, art. 6.

30.4. Le permis de camping de groupes doit préciser le nombre maximal d'unités pouvant occuper l'aire de camping de groupes à un moment donné, conformément à la désignation du directeur faite en vertu du paragraphe 30.3(3). R-043-2011, art. 6.

Permis de dortoir

30.5. (1) Le directeur peut désigner, par écrit, les constructions de certains parcs territoriaux qui peuvent servir de dortoirs.

(2) Nul ne peut occuper une construction servant de dortoir sans permis de dortoir. R-043-2011, art. 6.

PART V

VEHICLE ENTRANCE PERMITS

31. (1) In this section, "vehicle" includes a recreational vehicle, automobile, motorcycle and all-terrain vehicle.

(2) The Superintendent may designate, in writing, any area of a Territorial Park, other than a Wayside Park, as an area for which a daily or seasonal vehicle entrance permit is required for the entry of a vehicle.

(3) Where an area of a Territorial Park is designated by the Superintendent under subsection (2) as an area for which a daily or seasonal vehicle entrance permit is required, the Superintendent shall cause signs indicating that designation to be erected at the entrances to the designated area.

(4) No person shall bring a vehicle into a designated area of a Territorial Park for which a vehicle entrance permit is required unless the person displays a daily or seasonal vehicle entrance permit in or on the vehicle as required by the permit.

(5) A daily vehicle entrance permit is valid only for the Territorial Park in which it is issued, and for any entry made to that park during the day for which it is issued.

(6) A seasonal vehicle entrance permit is valid only for the Territorial Park in which it was issued, and for any entry made to that park during the period for which it is issued. R-048-93,s.8; R-058-96,s.5; R-050-2009,s.20.

PART V.1

PICNIC SHELTER PERMITS

31.1. The Superintendent may cause signs designating picnic areas to be erected. R-050-2009,s.21.

31.2. No person shall use or occupy a picnic shelter without a picnic shelter permit. R-050-2009,s.21.

PARTIE V

PERMIS D'ENTRÉE

31. (1) Au présent article, «véhicule» comprend les véhicules de loisir, les automobiles, les motocyclettes et les véhicules tout-terrains.

(2) Le directeur peut désigner par écrit toute zone d'un parc territorial, autre que le parc routier, pour laquelle l'accès par véhicule requiert un permis quotidien ou saisonnier d'entrée pour véhicule.

(3) Lorsqu'en application du paragraphe (2) le directeur désigne une zone d'un parc territorial pour laquelle un permis quotidien ou saisonnier d'entrée pour véhicule est requis, le directeur fait installer des panneaux indiquant la zone ainsi désignée aux entrées de celle-ci.

(4) Il est interdit d'introduire un véhicule dans la zone désignée d'un parc territorial pour laquelle un permis d'entrée pour véhicule est requis à moins d'afficher un permis quotidien ou saisonnier d'entrée pour véhicule à l'intérieur ou à l'extérieur du véhicule, selon ce qu'exige le permis.

(5) Le permis quotidien d'entrée pour véhicule est valide uniquement pour le parc territorial où il est délivré, et pour toute entrée dans ce parc au cours du jour de sa délivrance.

(6) Le permis saisonnier d'entrée pour véhicule est valide uniquement pour le parc territorial où il est délivré, et pour toute entrée dans ce parc au cours de la période qu'il vise. R-048-93, art. 8; R-058-96, art. 5; R-050-2009, art. 20.

PARTIE V.1

PERMIS D'ABRI POUR PIQUE-NIQUE

31.1. Le directeur peut faire installer des panneaux désignant les aires de pique-nique. R-050-2009, art. 21.

31.2. Nul ne peut utiliser ou occuper un abri pour pique-nique sans permis d'abri pour pique-nique. R-050-2009, art. 21.

PART VI

SALE OF PERMITS

32. The Superintendent may, in writing, authorize
(a) an employee of the Government of the Northwest Territories, or
(b) another person,
to act as vendor for the purpose of collecting fees and issuing park use permits other than commercial use permits.

(2) The authorization of a vendor is subject to such terms and conditions as the Superintendent may consider necessary.

(3) The authorization of a vendor expires on October 30 of the year in which the vendor is authorized under subsection (1), or sooner on
(a) the resignation of the vendor; or
(b) the revocation of the authorization by the Superintendent for a breach of the terms and conditions of the authorization.

R-048-93,s.9; R-063-94,s.5,6; R-050-2009,s.22.

32.1. Repealed, R-050-2009,s.22.

PART VII

HERITAGE PARKS

R-050-2009,s.23.

33. Heritage Parks shall be designated, developed and maintained if they

- (a) have the support of the neighbouring communities as to their designation;
- (b) promote the cultural heritage of the Territories;
- (c) are attractive to and accessible to tourists and visitors;
- (d) are able to tolerate the influx of visitors and tourists; and
- (e) lend themselves to on-site interpretation and explanation.

R-050-2009,s.24.

34. Repealed, R-050-2009,s.25.

PARTIE VI

VENTE DE PERMIS

32. (1) Le directeur peut, par écrit, autoriser l'une ou l'autre des personnes qui suivent afin d'agir comme vendeur chargé de percevoir les droits et de délivrer des permis d'utilisation à l'exception des permis d'utilisation à des fins commerciales :

- a) un employé du gouvernement des Territoires du Nord-ouest;
- b) une autre personne.

(2) L'autorisation du vendeur est assujettie aux conditions que le directeur juge nécessaires, le cas échéant.

(3) L'autorisation du vendeur expire le 30 octobre de l'année où elle est accordée au vendeur en vertu du paragraphe (1), ou plus tôt :

- a) soit le jour de la démission du vendeur;
- b) soit le jour de son annulation par le directeur en raison de l'inobservation des conditions prévues.

R-048-93, art. 9; R-063-94, art. 5 et 6; R-050-2009, art. 22.

32.1. Abrogé, R-050-2009, art. 22.

PARTIE VII

PARCS DU PATRIMOINE

R-050-2009, art. 23.

33. Les parcs du patrimoine sont désignés, aménagés et entretenus selon les conditions suivantes :

- a) les collectivités avoisinantes appuient leur désignation;
- b) ils font la promotion du patrimoine culturel des territoires;
- c) ils constituent un attrait pour les touristes et les visiteurs, et leur sont accessibles;
- d) ils peuvent supporter un afflux de visiteurs et de touristes;
- e) ils se prêtent à une interprétation et à une explication sur place.

R-050-2009, art. 24.

34. Abrogé, R-050-2009, art. 25.

PART VIII

TERRITORIAL PARKS OPERATED BY
AGREEMENT

35. (1) An operator of a Territorial Park under an agreement under section 6 of the Act,

- (a) shall maintain standards of operation determined by the Superintendent for parks operated directly by the Government of the Northwest Territories;
- (b) may adopt a system of campsite permits and their form subject to the prior approval of the Superintendent; and
- (c) may only undertake capital improvements with the prior approval of the Superintendent.

(2) The ownership of capital improvements shall be determined by agreement between the Government of the Northwest Territories and the operator.

36. Repealed, R-048-93, s.11.

PARTIE VIII

PARCS TERRITORIAUX EXPLOITÉS
EN VERTU D'UN ACCORD

35. (1) Quiconque exploite un parc territorial en conformité avec un accord conclu en vertu de l'article 6 de la Loi :

- a) respecte les normes d'exploitation que fixe le directeur pour les parcs exploités directement par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest;
- b) peut adopter un régime de permis de camping et la forme des permis, sous réserve de l'approbation préalable du directeur;
- c) ne peut entreprendre d'améliorations des immobilisations qu'avec le consentement préalable du directeur.

(2) La propriété des améliorations des immobilisations est déterminée par accord entre le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et l'exploitant.

36. Abrogé, R-048-93, art. 11.

SCHEDULE A

Repealed, R-063-94,s.8.

SCHEDULE B

Repealed, R-063-94,s.8.

ANNEXE A

Abrogée, R-063-94, art. 8.

ANNEXE B

Abrogée, R-063-94, art. 8.

SCHEDULE C

(Subsection 10(1))

FORM 1

APPLICATION
COMMERCIAL USE PERMIT

.....
(name)

.....
(mailing address)

I apply for a commercial use permit for Territorial Park
from 20.... to 20....
for the purpose of

.....
.....
.....

.....
(date of application)

.....
(signature of applicant)

Fee applicable:

FORMULE 1

DEMANDE DE PERMIS D'UTILISATION
À DES FINS COMMERCIALES

.....
(nom)

.....
(adresse postale)

Je demande un permis d'utilisation à des fins commerciales pour le parc territorial

du 20 au 20

dans le but de

.....

.....

.....

.....
(date de la demande)

.....
(Signature de l'auteur de la demande)

Droit payable :

APPLICATION
EXTENDED STAY CAMPSITE PERMIT

.....
(names of all adult applicants - maximum five)

.....
(mailing address / telephone number - all adult applicants)

I/We apply for an extended stay campsite permit.

I/We understand that transfer of possession of an extended stay campsite to any person other than those named on this application is contrary to the terms of the permit.

(check one)

I/We have the following preference for location and time period:

I/We have no preferred location or time period.

.....
(date of application)

.....
(signature of applicant)

.....
(signature of applicant)

.....
(signature of applicant)

.....
(signature of applicant)

.....
(signature of applicant)

DEMANDE DE PERMIS DE CAMPING DE LONG SÉJOUR

.....
(Noms de tous les adultes qui font la demande - maximum de cinq)

.....
(Adresse postale / numéro de téléphone de tous les adultes qui font la demande)

.....

Je fais/ Nous faisons une demande de permis de camping de long séjour.

Je comprends/Nous comprenons que le transfert de possession d'un emplacement de camping de long séjour au profit d'une personne autre que les personnes nommées dans la présente demande contrevient aux conditions du permis.

(Veuillez cocher une case)

Ma/Notre préférence quant à l'emplacement et à la période est la suivante :

Je n'ai/Nous n'avons aucune préférence quant à l'emplacement ou à la période.

.....
(date de la demande)

.....
(signature de l'auteur de la demande)

.....
(signature de l'auteur de la demande)

.....
(signature de l'auteur de la demande)

.....
(signature de l'auteur de la demande)

.....
(signature de l'auteur de la demande)

PARK USE PERMIT

.....
(type of permit)

.....
(name)

.....
(mailing address)

.....
subject to the *Territorial Parks Act* and to the terms and conditions prescribed below, is authorized to

.....
Valid from date of issue to 20

.....
in Territorial Park.

.....
(date of issue)

.....
(signature of Superintendent of Parks
/ authorized vendor)

.....
Fee paid:

PARK USE TERMS AND CONDITIONS

Subject to the reservations and exceptions of the *Territorial Parks Act* and the *Territorial Parks Regulations*, this permit is issued subject to the following conditions:

.....
I confirm that I have read the park use terms and conditions which form part of this permit and I acknowledge and accept them.

.....
(signature of Superintendent of Parks
/ authorized vendor)

.....
(signature of permit holder)

R-048-93,s.12; R-063-94,s.9; R-050-2009,s.26.

PERMIS D'UTILISATION DES PARCS TERRITORIAUX

.....
(type de permis)

.....
(nom)

.....
(adresse postale)

sous réserve de la *Loi sur les parcs territoriaux* et des conditions prescrites ci-dessous, est autorisé à

.....
.....
.....

Valide à compter de la date de délivrance jusqu'au 20.....

dans le parc territorial de

.....
(date de délivrance) (Signature du directeur des parcs ou du vendeur autorisé)

Droits acquittés :

CONDITIONS D'UTILISATION DU PARC

Sous réserve des restrictions et exceptions contenues dans la *Loi sur les parcs territoriaux* et dans le *Règlement sur les parcs territoriaux*, le présent permis est délivré sous réserve des conditions suivantes :

.....
.....
.....
.....

Je confirme avoir pris connaissance des conditions d'utilisation du parc, qui font partie intégrante du présent permis, et je les accepte.

.....
(Signature du directeur des parcs ou du vendeur autorisé) (Signature du titulaire du permis)

R-048-93, art. 12; R-063-94, art. 9; R-050-2009, art. 26.

SCHEDULE D

(Section 10)

FEES

- 1. The fee for a commercial use permit to establish, conduct or engage in any business, commercial enterprise, industrial activity, scientific activity, guiding service or outfitting service not otherwise mentioned in this Schedule, is \$200.
- 2. The fee for a commercial use permit to construct, alter or move any building, structure, fixture, sign or means of access is \$100.
- 3. The fee for a daily campsite permit for a campground in
60th Parallel Territorial Park, Blackstone Territorial Park, Fort Providence Territorial Park, Fort Simpson Territorial Park, Fort Smith/Queen Elizabeth Territorial Park, Gwich'in Territorial Park, Happy Valley Territorial Park, Hay River Territorial Park, Jàk Territorial Park, Lady Evelyn Falls Territorial Park, Little Buffalo Crossing Territorial Park, Little Buffalo Falls Territorial Park, Nitainlaih Territorial Park, Prelude Lake Territorial Park, Reid Lake Territorial Park, Sambaa Deh Falls Territorial Park or Twin Falls Territorial Park, is:
 - (a) for each night of use authorized by the permit in a campsite categorized as a powered campsite \$ 28;
 - (b) for each night of use authorized by the permit in a campsite categorized as a non-powered campsite \$ 22.50;
 - (c) for each night of use authorized by the permit in a campsite categorized as a walk-in tent campsite \$ 15.
- 4. The fee for a daily campsite permit for a campground in Fred Henne Territorial Park is:
 - (a) for each night of use authorized by the permit in a campsite categorized as a powered campsite \$ 32;
 - (b) for each night of use authorized by the permit in a campsite categorized as a non-powered campsite \$ 22.50;
 - (c) for each night of use authorized by the permit in a campsite categorized as a walk-in tent campsite \$ 15.
- 4.1. The fee for each night of use authorized by a group camping permit for Fort Providence Territorial Park or Twin Falls Territorial Park is:
 - (a) for four units \$112, and
 - (b) for each additional unit to a total not exceeding the maximum number of units authorized by the permit \$ 20;

DROITS

1. Droits pour un permis d'utilisation à des fins commerciales visant à établir ou exercer une entreprise commerciale, une activité industrielle ou scientifique ou des services de guide ou de pourvoirie non mentionnés à la présente annexe : 200 \$.
2. Droits pour un permis d'utilisation à des fins commerciales visant la construction, la modification ou le déplacement de tout bâtiment, construction, objet à demeure, panneau ou de toute voie d'accès : 100 \$.
3. Droits pour un permis de camping quotidien sur un terrain de camping situé dans les parcs suivants :
 - parc territorial du 60^e parallèle, parc territorial Blackstone, parc territorial de Fort Providence, parc territorial de Fort Simpson, parc territorial Fort Smith/Reine Élisabeth, parc territorial Gwich'in, parc territorial Happy Valley, parc territorial de Hay River, parc territorial Jàk, parc territorial des chutes Lady Evelyn, parc territorial Little Buffalo Crossing, parc territorial des chutes Little Buffalo, parc territorial Nitainlaih, parc territorial du lac Prelude, parc territorial du lac Reid, parc territorial des chutes Sambia Deh ou parc territorial des chutes Twin :
 - a) par nuit d'utilisation autorisée par le permis dans un emplacement de camping classé comme emplacement de camping avec électricité 28 \$;
 - b) par nuit d'utilisation autorisée par le permis dans un emplacement de camping classé comme emplacement de camping sans électricité 22,50 \$;
 - c) par nuit d'utilisation autorisée par le permis dans un emplacement de camping classé comme emplacement de camping sous la tente pour piéton
..... 15 \$.
4. Droits pour un permis de camping quotidien sur un terrain de camping situé dans le parc territorial Fred Henne :
 - a) par nuit d'utilisation autorisée par le permis dans un emplacement de camping classé comme emplacement de camping avec électricité 32 \$;
 - b) par nuit d'utilisation autorisée par le permis dans un emplacement de camping classé comme emplacement de camping sans électricité 22,50 \$;
 - c) par nuit d'utilisation autorisée par le permis dans un emplacement de camping classé comme emplacement de camping sous la tente pour piéton
..... 15 \$.
- 4.1. Droits par nuit d'utilisation autorisée par le permis de camping de groupes au parc territorial de Fort Providence ou au parc territorial des chutes Twin :
 - a) pour quatre unités 112 \$
 - b) par unité supplémentaire jusqu'à concurrence du nombre maximal d'unités autorisé par le permis 20 \$;

5. The fee for an extended stay campsite permit is:
 - (a) for Prelude Lake Territorial Park \$500;
 - (b) for Reid Lake Territorial Park,
 - (i) for the period May 15 to July 15 \$500;
 - (ii) for the period July 16 to September 15 \$500;
 - (iii) for the period May 15 to September 15 \$1000.

- 5.1. The fee for a sleeping accommodation permit for each night of use authorized by the permit is: \$ 60.

6. The fee for a daily vehicle entrance permit for all Territorial Parks other than Fred Henne Territorial Park, is:
 - (a) with the purchase of a daily campsite permit, an extended stay campsite permit or a picnic shelter permit NIL
 - (b) without the purchase of a daily campsite permit or a picnic shelter permit,
 - (i) for a vehicle containing up to eight persons \$ 5;
 - (ii) for a vehicle containing between nine and 15 persons \$ 25;
 - (iii) for a vehicle containing 16 persons or more \$ 40.

7. The fee for a daily vehicle entrance permit for Fred Henne Territorial Park is:
 - (a) with the purchase of a daily campsite permit, an extended stay campsite permit or a picnic shelter permit NIL
 - (b) without the purchase of a daily campsite permit, an extended stay campsite permit or a picnic shelter permit,
 - (i) for a vehicle containing up to eight persons \$ 10;
 - (ii) for a vehicle containing between nine and 15 persons \$ 25;
 - (iii) for a vehicle containing 16 persons or more \$ 40.

8. The fee for a seasonal vehicle entrance permit for all Territorial Parks other than Fred Henne Territorial Park, is \$ 25.

9. The fee for a seasonal vehicle entrance permit for Fred Henne Territorial Park is . . \$ 40.

- 5. Droits pour un permis de camping de long séjour :
 - a) Parc territorial du lac Prelude 500 \$;
 - b) Parc territorial du lac Reid :
 - (i) pour la période du 15 mai au 15 juillet 500 \$;
 - (ii) pour la période du 16 juillet au 15 septembre 500 \$;
 - (iii) pour la période du 15 mai au 15 septembre 1000 \$.

- 5.1. Droits pour un permis de dortoir, par nuit d'utilisation autorisée par le permis : 60 \$.

- 6. Droits pour un permis quotidien d'entrée pour véhicule dans tout parc territorial, à l'exception du parc territorial Fred Henne :
 - a) avec achat d'un permis de camping quotidien, permis de camping de long séjour ou permis d'abri pour pique-nique AUCUN
 - b) sans achat de permis de camping quotidien ou permis d'abri pour pique-nique :
 - (i) pour un véhicule contenant jusqu'huit personnes 5 \$;
 - (ii) pour un véhicule contenant de 9 à 15 personnes 25 \$;
 - (iii) pour un véhicule contenant 16 personnes ou plus 40 \$.

- 7. Droits pour un permis quotidien d'entrée pour véhicule dans le parc territorial Fred Henne :
 - a) avec achat d'un permis de camping quotidien, permis de camping de long séjour ou permis d'abri pour pique-nique AUCUN
 - b) sans achat de permis de camping quotidien, permis de camping de long séjour ou permis d'abri pour pique-nique :
 - (i) pour un véhicule contenant jusqu'huit personnes 10 \$;
 - (ii) pour un véhicule contenant de 9 à 15 personnes 25 \$;
 - (iii) pour un véhicule contenant 16 personnes ou plus 40 \$.

- 8. Droits pour un permis saisonnier d'entrée pour véhicule dans tout parc territorial à l'exception du parc territorial Fred Henne 25 \$.

- 9. Droits pour un permis saisonnier d'entrée pour véhicule dans le parc territorial Fred Henne 40 \$.

10. The fee for a picnic shelter permit is:
- (a) for the Blackstone Territorial Park picnic shelter \$ 25;
 - (b) for the Fort Simpson Territorial Park picnic shelter \$ 25;
 - (c) for the Fort Smith/Queen Elizabeth Territorial Park picnic shelter \$ 25;
 - (d) for the Fred Henne Territorial Park group picnic area \$100;
 - (e) for the Fred Henne Territorial Park picnic shelter \$ 75;
 - (f) for the Gwich'in Territorial Park picnic shelter \$ 25;
 - (g) for the Happy Valley Territorial Park picnic shelter \$ 25;
 - (h) for the Hay River Territorial Park picnic shelter \$ 25;
 - (i) for the Jàk Territorial Park picnic shelter \$ 25;
 - (j) for the Lady Evelyn Falls Territorial Park picnic shelter \$ 25;
 - (k) for the Nitainlaii Territorial Park picnic shelter \$ 25;
 - (l) for the Prelude Lake Territorial Park picnic shelter \$ 25;
 - (m) for the Reid Lake Territorial Park picnic shelter \$ 25;
 - (n) for the Sambaa Deh Falls Territorial Park picnic shelter \$ 25;
 - (o) for each Twin Falls Territorial Park picnic shelter \$ 25.

R-048-93,s.13; R-063-94,s.10; R-057-95,s.3; R-058-96,s.6; R-017-2000,s.2; R-036-2003,s.2; R-050-2009,s.27;
R-036-2010,s.3; R-043-2011,s.7.

10. Droits pour un permis d'abri pour pique-nique :
- a) Parc territorial Blackstone (abri pour pique-nique) 25 \$;
 - b) Parc territorial de Fort Simpson (abri pour pique-nique) 25 \$;
 - c) Parc territorial Fort Smith/Reine Élisabeth (abri pour pique-nique) 25 \$;
 - d) Parc territorial Fred Henne (aire de pique-nique pour groupe) 100 \$;
 - e) Parc territorial Fred Henne (abri pour pique-nique) 75 \$;
 - f) Parc territorial Gwich'in (abri pour pique-nique) 25 \$;
 - g) Parc territorial Happy Valley (abri pour pique-nique) 25 \$;
 - h) Parc territorial de Hay River (abri pour pique-nique) 25 \$;
 - i) Parc territorial Jàk (abri pour pique nique) 25 \$;
 - j) Parc territorial des chutes Lady Evelyn (abri pour pique-nique) 25 \$;
 - k) Parc territorial Nitainlaih (abri pour pique-nique) 25 \$;
 - l) Parc territorial du lac Prelude (abri pour pique nique) 25 \$;
 - m) Parc territorial du lac Reid (abri pour pique-nique) 25 \$;
 - n) Parc territorial des chutes Sambia Deh (abri pour pique-nique) 25 \$;
 - o) Parc territorial des chutes Twin (abri pour pique-nique) 25 \$.

R-048-93, art. 13; R-063-94, art. 10; R-057-95, art. 3; R-058-96, art. 6; R-017-2000, art. 2; R-036-2003, art. 2; R-050-2009, art. 27; R-036-2010, art. 3; R-043-2011, art. 7.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2011©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2011©
